

Nhà ở

KHỞI ĐẦU

2

Đây là Cuốn 2 của Bộ sách Khởi đầu.

Khởi đầu là chỉ dẫn dành cho những người ra tù.

Các cuốn sách

- 1 Tuần lễ đầu
- 2 Nhà ở
- 3 Giấy chứng minh
- 4 Rượu và các loại ma túy khác
- 5 Centrelink
- 6 Các Cơ quan Cải huấn Cộng đồng & Tạm tha (Parole)
- 7 Việc làm
- 8 Trở về với gia đình
- 9 Quá trình chuyển tiếp của phụ nữ
- 10 Người bản xứ

Các tờ thông tin

- a Các vấn đề về tiền bạc
- b Cứu trợ khẩn cấp
- c Tìm sự hỗ trợ
- d Các quyền và trợ giúp pháp lý
- e Sức khỏe

Cuốn sách này được cập nhật vào tháng 9, 2010. Nếu thông tin đã thay đổi hoặc quý vị thấy có gì sai sót vui lòng liên lạc Cơ quan Cải Huấn Victoria qua số (03) 8684 6600 hoặc email: corrections@justice.vic.gov.au

Nội dung

Nhà và tình trạng vô gia cư	2
Các lựa chọn về Nhà ở	3
Nhà ở và Các kế hoạch Tạm tha	4
Nhà ở khi bị khủng hoảng	6
Nhà ở cộng đồng	6
Thị trường nhà ở tư nhân	7
Thuê của tư nhân (nhà và căn hộ)	8
Kế hoạch Cho vay Tiền cọc	11
Các Dịch vụ Hỗ trợ về Nhà ở	12
Dịch vụ Quản lý Nhà ở Chuyển tiếp	12
Nhà ở của chính phủ	13
Giữ nhà ở chính phủ của quý vị	17
Chuyển nhượng và hoán đổi chung	17
Văn phòng Quản lý Nợ Nhà ở	18
Các số điện thoại về Nhà ở quan trọng	18
Các đại lý môi giới nhà ở	19
Các liên hệ hữu ích khác	21

Đối với nhiều người tìm một chỗ để sinh sống là phần khó nhất khi ra tù.

Đối với một vài người đó có thể là trường hợp khó xử. Để được tạm tha (parole) quý vị cần có chỗ để sống nhưng quý vị lại không thể tìm được một chỗ cho tới khi quý vị ra ngoài.

Để được giúp đỡ đúng đắn cũng có thể là điều khó. Có nhiều dịch vụ nhưng không bao giờ có đủ nhà. Quý vị sẽ cần sẵn lòng và nói chuyện với càng nhiều người càng tốt.

Luôn luôn có kế hoạch dự phòng. Lựa chọn đầu tiên của quý vị có thể không thực hiện được.

Nhà và Tình trạng vô gia cư

Thậm chí nếu quý vị đang không ngủ ngoài đường quý vị vẫn có thể nhận sự giúp đỡ từ một dịch vụ vô gia cư. Nếu quý vị đang ở một nơi không an toàn hay tạm thời thì quý vị có thể tới một dịch vụ vô gia cư.

Nếu lo lắng về nhà ở của mình sau khi ra tù, quý vị có thể nói chuyện với Nhân viên về Nhà ở của Nhà tù bất cứ khi nào trong thời gian thụ án.

Hãy đăng ký xin Nhà ở của Chính phủ càng sớm càng tốt. Việc này không giúp ích ngay tức thời nhưng có thể rất có ích trong tương lai.

Nếu quý vị sống ở nơi nào đó không thích hợp, quý vị vẫn sẽ đủ tiêu chuẩn để xin nhà ở của chính phủ sau khi được thả. Nhà ở không thích hợp có nghĩa là nhà ở đó không an toàn, tạm thời hoặc không đáp ứng được các nhu cầu của quý vị.

Các lựa chọn về nhà ở

Nếu quý vị lo lắng về nhà ở sau khi ra tù, hãy nói chuyện với Nhân viên về Nhà ở của Nhà tù càng sớm càng tốt.

Có nhiều sự lựa chọn. Hầu hết chúng đều mất thời gian để thu xếp.

Các lựa chọn bao gồm:

- Nhà ở khi bị khủng hoảng
- Nhà ở cộng đồng
- Thuê mượn
- Các Dịch vụ Hỗ trợ về Nhà ở
- Nhà ở của chính phủ

Những lựa chọn này dành cho những người được tạm tha (Parole) hay được chính thức thả.

Nhà ở và các Kế hoạch Tạm tha

Nơi nào quý vị sắp sửa sống là một phần quan trọng trong kế hoạch Tạm tha của quý vị. Hội đồng Xét Tạm tha muốn mọi người có nhà ở ổn định.

Quý vị có thể có những điều kiện về nơi nào quý vị có thể sống và ai là người quý vị có thể sống cùng.

Các Cơ quan Cải huấn Cộng đồng sẽ kiểm tra địa chỉ mà quý vị cung cấp. Họ sẽ báo cho Hội đồng Xét Tạm tha nếu họ thấy nơi đó không thích hợp hay là một địa chỉ giả.

Nếu quý vị nghĩ kế hoạch nhà ở của mình có thể không thực hiện được, hãy có một kế hoạch dự phòng. Nhân viên về Nhà ở của Nhà tù có thể giúp quý vị thu xếp việc này.

Các lựa chọn khác

Nếu nhà ở đang làm trì hoãn việc tạm tha của quý vị, hãy nói chuyện với **Nhân viên về Nhà ở của Nhà tù**. Có thể có một lựa chọn tạm thời giúp quý vị ra ngoài. Nếu quý vị có một nhân viên hỗ trợ thì họ có thể giới thiệu quý vị tới những dịch vụ hỗ trợ khác.

Các điều kiện khác

Nếu quý vị là một phạm nhân tình dục, nhân viên cải huấn cộng đồng sẽ cần thực hiện kiểm tra kỹ môi trường đối với địa chỉ mà quý vị cung cấp cho họ trước khi quý vị có thể chuyển vào ở.

Sống với Gia đình hay Bạn bè

Gia đình và bạn bè có thể là một lựa chọn. Họ có thể là lựa chọn có tính khuyến khích nhiều nhất, nhưng điều này không phải luôn luôn thực hiện được. Hãy suy nghĩ cẩn thận về điều này và nói chuyện với họ trước khi ra ngoài.

Hãy hỏi bản thân quý vị những câu hỏi sau:

- Họ có phải là những người phù hợp để sống chung không?
- Họ sẽ hiểu những yêu cầu về tạm tha của tôi không?
- Họ sẽ ủng hộ tôi không?
- Mọi người trong nhà sẽ hòa thuận với nhau?
- Tôi sẽ có không gian riêng của mình?

Hãy xem cuốn Khởi đầu 8: Trở về với Gia đình để có thêm lời khuyên và thông tin.

Nhà ở khi bị Khủng hoảng

Nhà ở khi bị khủng hoảng còn được gọi là Nhà ở khẩn cấp. Nó là lựa chọn ngắn hạn cho những người đang có nguy cơ trở thành vô gia cư.

Nhà ở khi bị khủng hoảng có thể được sắp xếp bởi một dịch vụ về nhà ở.

Nếu quý vị không có nơi nào để ở, hãy gọi cho Dịch vụ Quản lý Nhà ở Chuyển tiếp (Transitional Housing Management Service - THM) gần nhất theo số 1800 825 955. Số điện thoại này sẽ chuyển tiếp quý vị tới dịch vụ gần nhất với nơi quý vị đang gọi điện. Nếu sau giờ làm việc, quý vị sẽ được chuyển tiếp tới Trung tâm Khủng hoảng tại St Kilda.

Không phải tất cả các điện thoại cầm tay đều có thể gọi các số 1800.

Nhà ở Cộng đồng

Nhà ở cộng đồng là nhà ở giá rẻ được các tổ chức cộng đồng quản lý. Nó bao gồm các căn nhà chia phòng cho thuê, các căn hộ một và hai phòng ngủ, các căn nhà riêng biệt và các căn nhà thuê chung lớn dành cho các nhóm người.

Để tìm hiểu về những Tổ chức cung cấp Nhà ở Cộng đồng, hãy gọi điện cho dịch vụ nhà ở địa phương của quý vị theo số 1800 825 955 hay vào trang mạng:

<http://www.housingregistrar.vic.gov.au/agency-register/registered-agencies>

Thị trường Nhà ở Tự nhân

Các Căn nhà Chia phòng Cho thuê Tự nhân

Các căn nhà chia phòng cho thuê tự nhân có thể là cách dễ nhất và nhanh nhất để có chỗ ở. Nhưng tiêu chuẩn đôi khi rất thấp và có thể còn mắc tiền.

Các căn nhà này cũng có thể nguy hiểm và quá đông đúc. Các tiện nghi thường bị hư hỏng. Một số căn nhà thì đủ tốt để sống ở đó, nếu quý vị đồng ý dùng chung bếp và phòng tắm. Nếu quý vị có cơ hội, hãy xem chúng thế nào trước khi quý vị giao bất cứ khoản tiền nào.

Các Công viên Nhà lưu động (Caravan)

Các công viên nhà lưu động có thể là một nơi rẻ tiền để ở và có thể là lựa chọn ngắn hạn hay dài hạn. Quý vị có thể tìm các công viên nhà lưu động này trong cuốn danh bạ điện thoại hay trên mạng

nhưng Hội đồng Xét Tạm tha có thể không ủng hộ lựa chọn này của quý vị.

Thuê của tư nhân (nhà và căn hộ)

Thuê của tư nhân

Thuê của tư nhân có thể là lựa chọn tốt nhất của quý vị nếu quý vị có đủ khả năng và nếu quý vị có thư chứng nhận. Thường thì có các chi phí trả trước lớn và tiền thuê cũng mắc. Ở hầu hết mọi nơi nhiều người sẽ xin thuê cả căn nhà cho riêng họ.

Chủ nhà sẽ hỏi về quá trình thuê nhà trước đây và thư chứng nhận của quý vị.

Một số chủ nhà sẽ dùng một 'sổ đen' để loại trừ những người đã có các vấn đề về nhà ở trước đây.

Chủ nhà cũng ưa người thuê nhà đang đi làm hơn. Các dịch vụ vô gia cư có thể giúp với số tiền thuê trả trước và Văn phòng Nhà ở có một kế hoạch cho vay tiền cọc.

Nếu quý vị sắp bị đuổi ra khỏi nhà, các dịch vụ vô gia cư có thể giúp quý vị giữ lại được hợp đồng thuê.

Tìm nhà cho thuê

Các cách thông thường để tìm nhà cho thuê tư nhân là:

- Các trang mạng như: www.domain.com.au, www.realestate.com.au
- Liên lạc với một Đại lý Môi giới Nhà (qua điện thoại, email hay gặp trực tiếp)
- Xem qua các báo cuối tuần và báo địa phương
- Kiểm tra các bảng thông báo nhà thuê chung

Hãy giữ một hồ sơ của tất cả các nhà mà quý vị đã xin thuê. Nếu đơn xin bị từ chối, hãy cố xin một lá thư từ chối của Đại lý Môi giới Nhà. Điều này sẽ giúp quý vị được vào trong danh sách ưu tiên của Văn phòng Nhà ở.

Các chi phí trả trước

Trước khi quý vị chuyển vào một nơi cho thuê tư nhân, quý vị sẽ phải trả trước một tháng tiền thuê và một khoản tiền cọc.

Thường thì khoản tiền cọc tương đương với một tháng tiền thuê. Nó giống như là tiền bảo hiểm. Nếu quý vị làm hư hại căn nhà hay nợ tiền thuê thì chủ nhà có thể dùng khoản tiền cọc này. Nếu coi sóc cho căn nhà và trả tiền thuê thì quý vị sẽ nhận lại tiền cọc khi ra đi.

Chi phí trả trước khi thuê của tư nhân

T.thuê/ tuần	Tiền cọc	T. Thuê trả trước	Tổng số
\$150	\$650	\$650	\$1300
\$200	\$867	\$867	\$1734
\$300	\$1300	\$1300	\$2600
\$400	\$1733	\$1733	\$3467

Các chi phí thuê

Thuê chung một căn nhà với những người khác là cách rẻ nhất để thuê nhà. Nó cũng giúp giảm các chi phí tạo lập (đồ đạc và các thiết bị).

Có thể rẻ hơn khi sống ở xa trung tâm thành phố. Hãy tìm những nơi gần phương tiện công cộng và có việc làm hay các dịch vụ ở gần đó.

Nếu quý vị đang gặp khó khăn về đáp ứng chi phí sinh hoạt thì quý vị có thể nói chuyện với tư vấn viên tài chính để có được lời khuyên.

**Hãy gọi cho Đường dây Trợ giúp Tín dụng:
1800 803 800**

Kế hoạch Cho vay Tiền cọc

Nếu quý vị không có đủ tiền để trả tiền cọc, hãy hỏi **Văn phòng Nhà ở** xin vay tiền cọc.

Nếu quý vị đủ tiêu chuẩn thì văn phòng sẽ cho vay một phần hoặc toàn bộ tiền cọc của quý vị. Quý vị sẽ không phải trả lại tiền này cho tới khi quý vị rời khỏi nhà đó. Nếu quý vị đã trả tất cả tiền thuê và không làm hư hại căn nhà thì quý vị sẽ không phải trả số tiền nào cả.

Hãy trực tiếp xin với Văn phòng Nhà ở địa phương của quý vị bằng cách điền vào một tờ đơn. Nếu quý vị cần giúp đỡ, hãy nói chuyện với một văn phòng môi giới nhà.

Nếu quý vị đã nợ tiền Văn phòng Nhà ở thì quý vị sẽ cần bắt đầu trả lại tiền nợ để được nhận một khoản cho vay tiền cọc.

Quý vị phải nhận được khoản cho vay tiền cọc **trước khi** quý vị trả tiền cọc này. Văn phòng Nhà ở sẽ không hoàn lại cho quý vị tiền cọc mà quý vị đã trả rồi.

Văn phòng Nhà ở 1300 650 172 hoặc
(03) 9096 0000.

Các Dịch vụ Hỗ trợ về Nhà ở

Có nhiều các dịch vụ hỗ trợ về Nhà ở khác nhau. Các dịch vụ này bao gồm chỗ ở khi gặp khủng hoảng, nhà ở chuyển tiếp và các hỗ trợ liên quan tới nhà ở.

Nơi đầu tiên tới để được giúp đỡ là **Dịch vụ Nhà ở Chuyển tiếp (THMs)** tại địa phương của quý vị.

Dịch vụ Nhà ở Chuyển tiếp (THMs)

Các nhân viên về Nhà ở của THM sẽ đánh giá các nhu cầu của quý vị và giúp quý vị tìm được lựa chọn đúng đắn. Họ cũng có thể giúp làm đơn xin vào danh sách chờ Nhà ở của Chính phủ.

Họ còn là một nơi tốt để tìm những thông tin chung về các dịch vụ phúc lợi tại khu vực của quý vị. Một vài nơi có phiếu thực phẩm hay họ có thể cho quý vị biết nơi tìm được cứu trợ khẩn cấp.

Đôi khi THM có thể giúp quý vị trả trước tiền thuê nhà hay trả lại tiền thuê mà quý vị còn nợ.

Hãy gọi **1800 825 955** để tìm dịch vụ gần quý vị nhất.

Có các THM chuyên biệt có thể là nguồn lực bổ sung cho một số người. Thí dụ, Công ty Hữu hạn Nhà ở của Phụ nữ cung cấp các dịch vụ cho phụ nữ.

Nhà ở của Chính phủ

Văn phòng Nhà ở có nhà ở dài hạn cho những người có thu nhập thấp.

Ở hầu hết các khu vực đều có nhà ở của chính phủ. Đó có thể là các căn hộ cao tầng hay các căn nhà.

Tiền thuê chiếm khoảng 30% thu nhập của quý vị (kể cả các khoản tiền Centrelink).

Có thể phải chờ đợi hơn 10 năm. Điều này phụ thuộc vào có bao nhiêu người quý vị định chung sống và nơi quý vị muốn sống. Hãy hỏi Văn phòng Nhà ở hoặc Nhân viên Nhà ở về các khu vực có thời gian chờ đợi ngắn nhất.

Xin Nhà ở của Chính phủ

Hãy xin trực tiếp với **Văn phòng Nhà ở** địa phương của quý vị. Nếu quý vị cần sự giúp đỡ, quý vị có thể nói chuyện với một Nhân viên Nhà ở tại một dịch vụ THM.

Quý vị sẽ cần gì

- Giấy chứng minh
- Một kế hoạch trả dần các khoản nợ (quý vị không phải bắt đầu trả cho tới khi được thả)

Xin tù trong Nhà tù

Quý vị có thể xin bất cứ lúc nào trong thời gian thụ án của mình, do vậy hãy xin vào danh sách Nhà ở của Chính phủ càng sớm càng tốt.

Mọi người xin sẽ được đưa vào danh sách chờ chung hay còn gọi là danh sách 'chờ-tới lượt'. Danh sách này dành cho bất cứ ai có thu nhập thấp.

Nếu quý vị có các nhu cầu đặc biệt hay tiền sử các vấn đề về nhà ở, quý vị có thể được vào các danh sách chờ nhà ở sớm.

Các Danh sách Chờ Nhà ở Sớm

Quý vị có thể xin nhà ở sớm 6 tuần trước khi quý vị được thả hay sau khi quý vị đã ra ngoài. Sẽ mất thời gian để điền một đơn xin, do vậy quý vị nên nói chuyện với Nhân viên Nhà ở của Nhà tù ít nhất 3 tháng trước khi quý vị được ra.

Để vào danh sách nhà ở sớm, quý vị cần là:

- Vô gia cư
- Đang sống tại nhà ở không an toàn
- Đang sống tại nhà ở không ổn định hay tạm thời
- Có thể cho thấy đã từng bị nhiều thất bại về nhà ở trước đây (bao gồm việc sống ngoài đường, ngủ ghế đá)

Một nhân viên về nhà ở sẽ cần đánh giá quý vị về mặt nhà ở sớm. Để có thêm thông tin, hãy liên lạc với Văn phòng Nhà ở hay Dịch vụ Vô gia cư tại địa phương của quý vị.

Thời gian chờ nhà ở sớm nói chung là hơn 12 tháng, mặc dù nó còn phụ thuộc vào khu vực và loại nhà quý vị cần.

Quý vị có thể kiểm tra chỗ của mình trong danh sách bằng cách gọi điện cho Văn phòng Nhà ở theo số 1300 650 172

Lời mời về Nhà ở

Tôi có phải chấp nhận lời mời đầu tiên?

Nếu quý vị không chấp nhận lời mời thì quý vị có thể mất chỗ. Nếu quý vị có lý do thì quý vị nên đàm phán về lời mời.

Chuyện gì xảy ra nếu họ không tìm được tôi?

Tùy thuộc ở quý vị có cho Văn phòng Nhà ở biết khi quý vị thay địa chỉ hay số điện thoại hay không. Nếu họ không thể liên lạc với quý vị khi quý vị lên đầu danh sách, quý vị sẽ mất chỗ.

Tôi có thể trì hoãn đơn xin?

Nếu quý vị đang ở trong bệnh viện, nhà dưỡng lão, nơi cai nghiện hay bị giam giữ, quý vị có thể trì hoãn lời mời tới đa 3 tháng.

Các nhu cầu đặc biệt

Nếu quý vị cần sống ở một khu vực nào đó hay cần những thay đổi trong nhà ở của mình vì các lý do sức khỏe quý vị có thể xin **Các Yêu cầu về Chỗ ở Đặc biệt**. Việc này bao gồm sửa đổi trong nhà cho những người tàn tật.

Một người chuyên về chăm sóc sức khỏe (như bác sĩ) sẽ cần điền vào đơn của Văn phòng Nhà ở cùng với một danh sách các nhu cầu của quý vị.

Giữ Nhà ở Chính phủ của quý vị

Quý vị có thể giữ nhà của mình cho tới 6 tháng trong khi đang ở trong tù, cơ sở cai nghiện ma túy

và rượu hay nhà dưỡng lão. Điều này chỉ dành cho những người sống một mình và có khả năng trả tiền thuê được giảm trong khi họ đi vắng. Tiền này thường khoảng \$15 một tuần. Khi quý vị vào Nhà tù, Nhân viên Nhà ở của Nhà tù sẽ có thể giúp quý vị trong thủ tục này.

Chuyển nhượng và hoán đổi chung

Quý vị có thể xin chuyển nhượng nếu quý vị không thể trở lại nhà ở chính phủ của mình vì các điều kiện (của tòa án hay tạm tha). Nếu xin quý vị sẽ được đưa vào danh sách chuyển nhượng.

Để vào danh sách chuyển nhượng cho căn nhà lớn hơn thì phải có thêm người sống trong căn nhà đó trong 6 tháng.

Nếu quý vị biết ai đó khác cần chuyển thì quý vị có thể sắp xếp xin hoán đổi chung. Hai bên cần phải đủ điều kiện để sống trong căn nhà của bên kia.

Hãy nói chuyện với Văn phòng Nhà ở để có thêm thông tin.

Văn phòng Quản lý Nợ Nhà ở

Nếu quý vị nợ tiền của Văn phòng Nhà ở từ việc thuê nhà trước đây hay nợ tiền cọc, quý vị phải lập kế hoạch trả dần.

Tiền trả dần phải ít nhất là \$10 cho mỗi hai tuần cho tới khi quý vị có được lời mời về nhà ở. Quý vị không thể có được lời mời về nhà ở cho tới khi quý vị bắt đầu trả khoản nợ của mình.

Các số điện thoại về Nhà ở quan trọng

1800 825 955 sẽ chuyển tiếp quý vị tới dịch vụ về nhà ở và vô gia cư gần nhất. Đây là những dịch vụ hoạt động 24 giờ mỗi ngày.

Văn phòng Nhà ở: 1300 650 172 hoặc
(03) 9096 0000

Đây là số điện thoại chung của Văn phòng Nhà ở.

Hãy nói với người trả lời điện thoại là quý vị muốn tìm hiểu về xin nhà ở của chính phủ. Họ sẽ hỏi quý vị đang ở khu vực nào và nói cho quý vị nói chuyện với người làm việc tại khu vực đó.

Để tìm thấy Văn phòng Nhà ở gần quý vị nhất, hãy tìm: ‘Dịch vụ Nhân sinh, Bộ Nhà cửa’ trong cuốn danh bạ White Pages, sau đó xem dưới tiêu đề ‘Housing Services’.

Các đại lý môi giới nhà ở

Trung tâm Chỗ ở Khủng hoảng Flagstaff (Flagstaff Crisis Accommodation Centre)

Có chỗ ở ngắn hạn cho nam giới. Nằm tại góc King & Roden Street, West Melbourne

(03) 9329 4800 (24 giờ)

Do HomeGround tiếp nhận: (03) 9417 2500

Hanover Southbank (03) 9699 4566

Có các loại chỗ ở khủng hoảng và các lựa chọn hỗ trợ nhà ở cho những người độc thân và gia đình.

52 Haig St, South Melbourne

Nhà Ozanam**(Ozanam House)****(03) 9329 5100** (24 giờ)

Có chỗ ở ngắn hạn cho nam giới.

179 Flemington Rd, North Melbourne,

Do St Vinnies Glenroy tiếp nhận: (03) 9304 0100**Trung tâm Khủng hoảng St Kilda****(St Kilda Crisis Centre)****(03) 9536 7730** hoặc **1800 627 727**

Có chỗ ở khủng hoảng và các dịch vụ hỗ trợ mở cửa từ 10h sáng – nửa đêm hàng ngày.

27 Grey St, St Kilda

Dịch vụ Khủng hoảng Bạo hành trong Gia đình của Phụ nữ**(Women's Domestic Violence Crisis Service)****(03) 9322 3535** hoặc **1800 015 188**

Dịch vụ 24h can thiệp và hỗ trợ toàn tiểu bang.

Công ty Hữu hạn Nhà ở của Phụ nữ**(Women's Housing Limited)****(03) 9412 6868**

9h00 sáng – 5h00 chiều

Phòng 1, Lầu 1, 21 Cremorne St

Cremorne 3121

Các liên hệ hữu ích khác

**Liên đoàn Các Trung tâm Pháp lý Cộng đồng
(Federation of Community Legal Centres)**

(03) 9654 2204

Để tìm trung tâm pháp lý cộng đồng gần quý vị nhất để được tư vấn về pháp lý.

www.communitylaw.org.au

**Văn phòng Nhà ở (03) 9616 7426 hoặc
1800 807 702**

Văn phòng Khiếu nại Nhà ở: Nếu quý vị muốn khiếu nại về một quyết định của Văn phòng Nhà ở.

Thanh tra Victoria (03) 9613 6222

Nếu quý vị muốn khiếu nại về những quyết định của Văn phòng Nhà ở

www.ombudsman.vic.gov.au

**Phòng khám Pháp lý của Những người Vô gia cư
(PILCH Homeless Persons' Legal Clinic)**

(03) 9225 6684

Nếu quý vị vô gia cư và cần trợ giúp pháp lý để đối phó với Văn phòng Nhà ở.

www.pilch.org.au.au

**Hiệp hội Người thuê nhà Victoria
(Tenants Union Victoria) (03) 9416 2577**

Cung cấp tư vấn pháp lý miễn phí về nhà ở.

www.tuv.org.au

**Tòa án Dân sự và Hành chính Victoria
(Victorian Civil and Administration Tribunal –
VCAT)**

(03) 9628 9800 hoặc 1800 133 055

Nếu quý vị cần tới tòa hay đang bị đưa tới tòa.

www.vcat.vic.gov.au

**Ủy ban Cơ hội Bình đẳng & Nhân quyền Victoria
(Victorian Equal Opportunity & Human Rights
Commission)**

thắc mắc: **1300 292 153**

tiếp tân: **1300 891 848**

Cung cấp tư vấn miễn phí nếu quý vị tin rằng mình đang bị Văn phòng Nhà ở phân biệt đối xử.

www.eoc.vic.gov.au

Do VACRO xuất bản

Tháng 11 năm 2010

© Bản quyền của VACRO & Bộ Tư pháp, Tiểu bang Victoria, 2010

Ấn phẩm này có bản quyền. Không được sao chép bằng bất cứ hình thức nào trừ phi theo những điều khoản của Đạo luật Bản quyền năm 1968.

Cuốn sách này được cập nhật lần cuối cùng vào tháng 9 năm 2010.

Để có thêm thông tin, hoặc thông báo về bất cứ sự thay đổi về thông tin nào, xin hãy liên lạc với:

Cơ quan Cải huấn Victoria, Bộ Tư pháp

GPO Box 123, Melbourne VIC 3001

Điện thoại: +61 3 8684 6600

Fax: +61 3 8684 6611

Email: corrections@justice.vic.gov.au

Còn được xuất bản trên trang mạng của VACRO: www.vacro.org.au